

المادة الثامنة

تبقى هذه المعاهدة نافذة المفعول لمدة عشرين سنة ابتداءً من تاريخ دخولها
 حيز التنفيذ ، وتجدد تلقائياً لمدة عشرين سنة أخرى ما لم يصدر عن احد الطرفين
 المتعاقدين اشارة كتابي الى الطرف الآخر بالرغبة في الغائها وذلك قبل انتهائهما
 بستة .

وحرر في نسختين أصليتين باللغة العربية بالقصر الملكي العابر بباريس .

بتاريخ 26 شوال عام 1388 الموافق 15 يناير سنة 1969

عن الجمهورية الجزائرية

الديمقراطية الشعبية

عبد العزيز بوتفليقة

عن المملكة

المغربية

أحمد العراقي

2/

المادة الثانية

يتعهد الطرفان المتعاقدان بدعم علاقاتهما المشتركة في جميع الميادين وخاصة الميادين الاقتصادية والثقافية، ومساهمة منهما في توسيع مجالات التفاهم المتبادل بين شعبي المغرب والجزائر الشقيقين وتقوية الصداقة وحسن الجوار بينهما .

المادة الثالثة

نظرا لان التعاون الاقتصادي المتبادل بينهما يكون اساسا متينا لعلاقاتهما السلمية والودية، ويهدف الى رقي بلديهما، يقوم الطرفان المتعاقدان بتقديم المساهمة المتبادلة قصد تطوير التعاون في جميع الميادين لمصلحة البلدين

المادة الرابعة

في حالة حدوث نزاع أو تعارض كيفما كان شكله، يحرم الطرفان المتعاقدان استعمال وسائل العنف بينهما ويعملان على حل هذا النزاع بالوسائل السلمية طبقا لروح الصداقة والاخوة وحسن الجوار، وعلا بمبادئ وقرارات منظمة الامم المتحدة وجامعة الدول العربية ومنظمة الوحدة الافريقية .

المادة الخامسة

يتعهد الطرفان بعدم الانخراط في اي حلف أو تحالف موجه ضد احد هما

المادة السادسة

تدعيا لواصر التضامن والاخاء التي تجمع الشعبين الشقيقين وتشهدا مع ماتفرسه عليهما روح الجوار، وعلا منهما بالثقة المتبادلة بينهما فقد قرر الطرفان عرض مجموع القضايا المعلقة بينهما على لجن ثنائية تتكفل بايجاد الحلول المناسبة لها في نطاق علاقاتهما الثنائية وبالوسائل التي يرتهايا نها كفيلا بتحقيق رغبتهما المشتركة في التغلب على سائر الصعاب والانطلاق بالسريع في تعاونهما المنشود .

المادة السابعة

تدخل هذه المعاهدة في حيز التنفيذ يوم الامضاء عليها ويوم تبادل وثائق المصادقة عليها .

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

معاهدة الاخوة وحسن جوار وتعاون

بين

الجمهورية الجزائرية

المللكة

الديمقراطية الشعبية

و

المغربية

ان الملكة المغربية والجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية .

رغبة منهما في تقوية أواصر الاخوة والصداقة وحسن الجوار التي تطلها العوامل

التاريخية العريقة القائمة بين البلدين وبين الشعبين .

تلبية للرغبة المتبادلة في تعميق العلاقات الاخوية ودعمها في جميع الميادين خاصة

منها الاقتصادية والثقافية ، على اساس الاحترام المتبادل للسيادة الوطنية ووحدة التراب ،

وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للطرف الآخر والمساواة بينهما في المصالح المشتركة .

حرصا منها على المساهمة من طريق علاقاتها المتبادلة ، في بناء المغرب العربي الكبر

. ووحدة الامة العربية ودعم الوحدة الافريقية وتحقيق العدالة والسلم في العالم .

ورغبة منها في تحقيق التعاون المتبادل والتشاور في كل ما يتعلق بتحقيق السلم

وكذا في مجابهة اى شكل من أشكال العدوان وفقا لهنود ميثاق الامم المتحدة .

تأكيها منها بان نجاح العلاقات الودية وتقويتها والتعاون المشترك بينهما

يتفق ومصالح البلدين والشعبين الشقيقين .

واعتقاد منها بان علاقاتها المتبادلة تساهم في تحقيق أهداف ومبادئ ميثاق

ومنظمة الامم المتحدة ، وميثاق جامعة الدول العربية ، وميثاق منظمة الوحدة الافريقية .

قررتا لهذا الغرض عقد هذه المعاهدة ، وميثاقا عنهما المفوضين الآتية أسماؤهما :

معالي الدكتور احمد العراقي وزير الشؤون الخارجية للملكة المغربية

معالي السيد عبد العزيز بوتفليقة وزير الشؤون الخارجية للجمهورية الجزائرية

الديمقراطية الشعبية ، اللذين بعد أن تبادلوا وثائق تفويضهما التام وثبتت صحتها

اتفقا على ما يلي :

المادة الاولى

يسود بين الملكة المغربية والجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية سلم دائم

وصداقة متينة وجوار مشر ينبع من روح وضمير الاخوة العريقة بين الشعبين الشقيقين

ويهدف الى تشييد مستقبل مشترك زاهر .